

第八届威尼斯国际合唱比赛暨音乐节
报名表中文提示

-----第八届威尼斯国际合唱比赛暨音乐节报名表 第 1 页

Application Form 报名表

Competition / Festival 比赛 / 节日活动

Page 1 General Data 第一页 基本数据

1. Name of the group in native language(Latin letters)
团队名称 (使用英文或汉语拼音)
2. Country 国家
3. Address 邮政地址
4. International dialling code / city code / no. 电话国家区号 / 城市区号/电话号码
5. International dialling code / city code / no. 传真国家区号 / 城市区号/传真号码
6. E-mail (choir) 合唱团的电子邮箱
7. Internet (choir) 合唱团的网址
8. Please send the regular INTERKULTUR newsletter (app. 6 issues per year) to our above mentioned e-mail address. 请将国际文化交流基金会的电子通讯期刊 (每年6期) 发至我的电子邮箱。
22. Year of foundation of the choir 合唱团成立的年份
9. INTERKULTUR will not pass on our data to third parties but use them for their own purposes of market survey, customer care and promotion only. We agree to INTERKULTUR sending us e-mails or making phone calls in this respect. We can cancel our approval anytime in writing or via e-mail. 国际文化交流基金会承诺不会将我们的信息资料透漏给第三方, 该信息仅用于民意调查、回馈客户和活动推广。我们接受国际文化交流基金会在此用途范围内的电子邮件和电话。我们可以随时通过写信或电子邮件取消该许可。
No, please don't use our data. 请不要使用我们的信息资料, 不要给我们发送邮件或电话。
52. Place, date 签署地点、日期
54. Conductor 指挥签名
10. Contact person 联系人姓名
16. Mrs. 女士
17. Mr. 先生
11. Address contact person if not identical with group address
联系人的邮政地址 (如果与合唱团地址不一致, 请填写)
12. E-mail (contact person) 联系人的电子信箱
13. Phone (contact person) 联系人的电话
14. Fax (contact person) 联系人的传真
15. Conductor 指挥姓名
16. Mrs. 女士
17. Mr. 先生
18. Address 指挥的邮政地址
19. E-mail (conductor) 指挥的电子信箱

20. Phone (conductor) 指挥的电话号码
21. Fax (conductor) 指挥的传真号码
23. We are member of the INTERKULTUR Foundation.
我们是国际文化交流基金会会员, 会员号:
24. We would like to join INTERKULTUR Foundation as full members.
Please send us the application form.
我们愿意成为国际文化交流基金会会员, 请寄送会员申请表。

-----第八届威尼斯国际合唱比赛暨音乐节报名表 第 2 页

Application Form 报名表

Competition / Festival 比赛 / 节日活动

Page 2 Organisational Data 第二页 组织数据

1. Name of the group in native language(Latin letters)
团队名称 (使用英文或汉语拼音)
2. Country 国家
25. Active participants 正式团员
26. Escort 随同人员
27. Bus drivers 巴士司机
28. Total number 总人数
29. Arrival 抵达日期
30. Departure 离开日期
31. Overnight stays 住宿过夜数 (至少4夜)
32. We will travel by 我们到达时乘坐的交通工具是
33. Coach 汽车
34. This coach is at our disposal during the entire period
整个逗留期间我们将使用该汽车
35. We will travel by 我们到达时乘坐
37. Train 火车
38. Airplane 飞机
39. to 前往地点
40. Please arrange our arrival / departure transfers from
在我们到达或离开时, 请为我们安排接或送用车, 从何时何地接或送到何地
41. We need a coach for the entire stay 整个逗留时期我们需要一部汽车
42. Please send us an offer for a local coach 请给我们当地用车的报价
43. Desired accommodation category 选择的住宿等级
44. Economy 经济型
45. Standard 标准型
46. First 高级型
47. Multiple bedded rooms 多人间
48. Double rooms 双人间
49. Single 单人间

50. Acceptance of the conditions of the official announcement
同意接受报名指南中的条款
51. We fully accept all conditions of the official announcement in the name of all participants. Furthermore, we accept that the event package incl. board and lodging has to be booked exclusively through the agencies authorised by the organiser.
我们代表所全团成员同意接受报名指南中的条款和声明。我们同意接受向大会指定的代理机构预定包括比赛期间住宿的一揽子服务，否则不可参加本次活动。
52. Place, date 签署地点、日期
53. President 合唱团负责人签名
54. Conductor 指挥签名
55. enclosures 附件
56. Cheque of the application fee payable to INTERKULTUR Foundation is attached 附上用于支付报名费的有效支票
57. We would like to remind you that payments have to be received net (after bank taxes). Do not send cash.
提醒您：汇款的银行手续费由汇款方承担，组委会须收到全额的报名费。请不要邮递现金。
58. We have transferred the application fee via our bank account
我们已经通过银行汇款缴纳了报名费。
59. Authorization for payments with Mastercard or Visa credit card (only for the payment of the registration fee!)
通过信用卡授权支付（只限于缴纳报名费）
60. Cardholder 持卡人
61. Card number 信用卡号
62. Expiration date 有效期至
63. Signature 签名

-----第八届威尼斯国际合唱比赛暨音乐节报名表第 3 页

Application Form 报名表

Competition 比赛

Page 3 Artistic Information 第三页 艺术数据

1. Name of the group in native language(Latin letters)
团队名称（使用英文或汉语拼音）
2. Country 国家
15. Conductor 指挥姓名
16. Mrs. 女士
17. Mr. 先生
64. participation in:参加哪组比赛
65. Application for (you will find details regarding categories in the announcement)
申请参赛组别（详见比赛指南）
- A Number of singers 人数

- A1 Mixed Choirs 混声合唱
 A2 Male Choirs 男声合唱
 A3 Female Choirs 女声合唱
 B1 Mixed Choirs 混声合唱
 B2 Male Choirs 男声合唱
 B3 Female Choirs 女声合唱
 C Number of singers 人数
 C1 Mixed Chamber Choirs 混声室内合唱
 C2 Male Chamber Choirs 男声室内合唱
 C3 Female Chamber Choirs 女声室内合唱
 G Age of the singers from to 歌手年龄 从__岁到__岁
 G1 Children' s Choirs (till 16 years) 童声合唱 (16岁以下)
 G2 Youth Choirs of equal voices (girls choirs till 19 years, male choirs till 25 years) 青年同声合唱 (注: 女声合唱19岁以下; 男声合唱25岁以下)
 G3 Mixed Youth Choirs (till 25 years) 青年混声合唱 (25岁以下)
 F. folklore 民谣
 S Sacred Choral Music 宗教合唱音乐
 66. Programme 曲目
 67. Chosen pieces all categories 参加比赛所选曲目
 68. name of the composer 作曲家 姓氏
 69. first name 作曲家 名字
 70. born / died 生卒年份
 71. Title of the piece 曲目名称
 72. Duration 曲目时间长度
 73. All categories (Categories A and C: 1st piece is the compulsory piece)
 所有组别的参赛团填写以下空格 (A和C组比赛, 必须首先演唱规定曲目)
 74. Only category A, C, G and in case of more pieces in category F:
 只有参加A, C, G, 或者F组的参赛团填写以下空格
 75. in case of more pieces in category F: F组的参赛团如有更多曲目可填写以下空格
 76. The following pieces have accompaniment 如下曲目有伴奏
 77. instruments 伴奏乐器的名称

-----第八届威尼斯国际合唱比赛暨音乐节报名表第 4 页

Application Form 报名表

Festival 节日活动

Page 4 Artistic Information 艺术数据

1. Name of the group in native language(Latin letters)
 团队名称 (使用英文或汉语拼音)
2. Country 国家
15. Conductor 指挥姓名
16. Mrs. 女士
17. Mr. 先生

104. Our sacred music concert-programme (max. 20 min.) 我们参加宗教音乐会演出的节目 (不超过25分钟)
(A cappella, with organ or with own instrument as not everywhere a piano is available.)
无伴奏、管风琴伴奏或自带乐器伴奏, 不是每个场地都提供钢琴
105. composer 作曲家姓名
106. title 曲目名称
107. A cappella, with organ or own instrument? 无伴奏、管风琴伴奏或自带乐器伴奏?
108. duration (min.) 曲目时间长度 (分钟)
109. Our secular music concert-programme (max. 20 min.) 我们参加音乐会的保留节目 (不超过20分钟)
(A cappella, with organ or with own instrument as not everywhere a piano is available.)
无伴奏、管风琴伴奏或自带乐器伴奏, 不是每个场地都提供钢琴
105. composer 作曲家姓名
106. title 曲目名称
107. A cappella, with organ or own instrument? 无伴奏、管风琴伴奏或自带乐器伴奏?
108. duration (min.) 曲目时间长度 (分钟)
94. enclosures 附件
95. Recording 录音
96. Photo 照片
97. Music scores (only for competition) 曲谱 (只要求提供参赛曲谱)
98. Short biography (as computerfile) 合唱团简介 (请用提供电子文档)